

給世界以和平



人民日報出版社

給世界以和平

人民日報出版社

• 1958 •

前 言

一九五七年十二月十日到十二日，苏联部長會議主席布尔加宁分別写信給印度、美国、英国、法国、西德、土耳其、意大利、挪威、丹麦、加拿大、希臘、比利时、荷蘭、冰島、盧森堡等国政府领导人，提出了許多維護世界和平的重要建議。一九五七年十二月十二日，苏联政府又向联合国全体會員国的政府發出照会，重申了这些建議。这些建議主要包括：一、大国必須放弃使用武力和以武力威胁来解决爭执問題，結束軍备竞赛；大国承担不使用各种核武器的义务，并且从1958年1月1日起停止各种核武器的試驗性的爆炸，至少以兩三年为期。二、北大西洋公約組織和華沙条約組織应当締結一項互不侵犯协定，在两个条約集团国家之間实现和平共处和互不干涉內政。三、大国承担不在东西德境內配置核武器的义务，加上波蘭和捷克斯洛伐克也承担不生产和不配置核武器的义务，以在欧洲建立一个沒有原子軍备的辽阔地区。四、为使中东局势正常化，苏、美、英、法四国必須承担义务，严格遵守不干涉这个地区国家的內政和解决同中东有关問題时不使用武力的原則。五、毫無阻碍地發展各国之間的全面关系。六、資本主义国家和社会主义国

家的高級代表舉行會談。這些建議對於解決整個裁軍問題、緩和國際緊張局勢和維護世界和平具有十分重大的意義。

現在，我們將布爾加寧主席給各國的信件和蘇聯政府給聯合國全體會員國政府的照會等編輯出版，以供學習時事和研究國際問題的同志們參考。

編 者

目 录

尼赫魯和布尔加宁就停止核武器試驗和軍备竞赛 問題所交換的信件·····	(1)
苏联部長會議主席布尔加宁給美国總統艾森豪威 尔的信·····	(11)
苏联部長會議主席布尔加宁給德意志联邦共和国 总理阿登納的信·····	(21)
苏联部長會議主席布尔加宁給英国首相麦克米倫 的信·····	(30)
苏联部長會議主席布尔加宁給法国内閣总理盖伊 阿的信·····	(39)
苏联部長會議主席布尔加宁給土耳其总理曼德列 斯的信·····	(50)
苏联部長會議主席布尔加宁給意大利共和国总理 佐利的信·····	(59)

苏联部長會議主席布尔加宁給挪威首相基哈德森 的信.....	(70)
苏联部長會議主席布尔加宁給丹麦首相汉森的信.....	(80)
苏联部長會議主席布尔加宁給加拿大总理迪芬貝 克的信.....	(89)
苏联部長會議主席布尔加宁給希臘首相卡拉曼利 斯的信.....	(97)
苏联部長會議主席 布尔加宁給 比利时 首相 阿希 尔·范阿克的信	(105)
苏联部長會議主席布尔加宁給荷蘭首相威廉·德 里斯的信	(113)
苏联部長會議主席布尔加宁給冰島总理赫·荣納 遜的信	(120)
苏联部長會議主席布尔加宁給盧森堡首相約·伯 克的信	(127)
苏联政府給西班牙政府的照会	(134)
苏联政府給葡萄牙政府的照会	(141)
苏联政府致联合国會員国的照会	(148)

尼赫魯和布尔加宁就停止核武器試驗

和軍备竞赛問題所交換的信件

印度总理尼赫魯給苏联政府和美国政府的信

我冒昧致函美国和苏联兩國偉大的领导人。我以極其謙遜而又非常誠懇的态度来写这封信。我們印度有种种重大問題，但是縈繞在我心头的却是一个現在正威胁着世界的文明危机的問題，这种危机是世界上从来没有經受过的。

我相信，美国和俄国能够消除这个危机并且能够挽救人类避免这种可怕的灾难的威胁。对原子时代的新式武器來說，我們的土地是太狹窄了。然而，与此同时，人类依靠自己的智慧和知識，开辟着进入星际空間的道路，正在打开天空。人类的生存本身受到威胁。目前所拥有的大規模毁灭性武器已經足够消灭地球上的生命。今天美国和俄国拥有大量的这种武器。英国也有这种武器，可能，明天其他国家也将有这种武器。也可能甚至人类將無力控制这种武器。

正在进行的核武器試驗爆炸毒化着空气、水和食物，給今天的人类和未来的后代帶來直接的損害。

如果这种制造大規模毁灭性武器的竞赛仍然繼續，如果冷战仍然繼續，那么任何一个国家、任何一个民族，不論他們如何强大，都不能保險不被消灭。

如果这种趋势長此以往，除了上述的危險以外，人类数

千年来辛勤劳动所創造出来的文明也将因恐怖和仇恨而受到侵蝕和損害，并将逐渐化为烏有。

全世界人民都有生存、进步和安排自己命运的权利。他們有权要求和平和安全。目前他們要能够保存这些权利，就只有和平共处，用和平的方式解决問題。他們有不同的信念和意識形态。他們不能用武力或武力威胁迫使別人接受自己的信仰，否則大家都要遭殃。唯一的道路就是不問分歧，和平共处，放弃仇視和暴力的政策。道德和倫理的观点要求这样做，而实际的理智更要求走这条道路。

我毫不怀疑，这是可以做到的，我毫不怀疑，美国和俄国是有能力来制止这种威胁着全人类、并且使我們的心情憂郁和使我們的前途暗淡的灾禍的。

千千万万的人相信所謂西方資本主义，也有千千万万的人相信共产主义，但是还有千千万万的人既不相信这种思想，也不相信那种思想，然而他們都渴望同別人友好，渴望有美好的生活和更加充滿希望的未来。

这是我个人的意見，但是我認為我是表达了本国和世界其他国家的許許多多人的意見。

因此，我冒昧向大国领导人，特別是向美国和俄国的领导人呼吁，因为命运使他們今天掌握了如此巨大的力量，这种力量可以影响全世界，可以把全世界提高到空前發展的高度，也可以使它墜入灾禍的深渊。

我向他們呼吁，要求他們停止各种核試驗爆炸，从而向全世界表明，他們有决心制止这种威胁和繼續爭取有效的裁軍。

如果能做到这一点，人們都会如釋重負地松一口气。但是，需要的不仅是身体上的輕松，而且必須消除恐惧心理和

改变那种威胁着人类今后生存的危險趋向。这些問題只有通过直接接触和以和平方式达成協議的途徑才能解决。

賈瓦哈拉尔·尼赫魯

1957年11月28日于德里

苏联部長會議主席布尔加宁致印度总理

尼赫魯的信

敬爱的总理先生：

苏联政府以深刻的注意和同情研究了您11月28日致美国政府和苏联政府的信。我以十分滿意的心情向您表示，我們完全了解您所抱的高尚动机，您呼吁停止軍备竞赛、停止冷战，走上和平共处的道路和用和平的方式解决糾紛問題。

您对人类命运的憂慮是我們所深切理解的。在您的信中，以令人信服的力量所表示的保衛和平的眞誠願望，引起我們方面的尊重和理解，这特別是因为苏联政府的外交政策本就是和平的政策。在您值得紀念的訪問苏联的时期，您亲眼看到，全体苏联人民是怎样热情洋溢地大力支持这个政策。

我們高兴地指出，我們双方在必須和平共处这一問題上的观点是相符合的，这反映在我們1955年在莫斯科和德里签署的联合声明上。在这个問題上我們观点的一致，曾不止一次地表現在苏联政府和印度政府对当前許多迫切問題所提出的建議上。

您在信中令人信服地說明，核武器的發展和連續不斷的軍備競賽是一種威脅，使千千万萬人的生命以及由人類的勞動和天才所創造的物質財富和文化財富可能遭到毀滅。

◎ 總理先生，關於蘇聯政府在有關禁止原子武器和氫武器問題上所抱的觀點您是很清楚的。

在這種情況下，我只想再次強調指出，我們的政府，像您一樣，認為立即停止核武器試驗是解決整個裁軍問題、消除國際關係中的恐懼心理和不信任氣氛以及保證世界持久和平的第一個和極端重要的步驟。正是因為如此，蘇聯政府才向聯合國大會本屆會議提出自己的裁軍建議，主張締結一項哪怕是首先停止試驗原子武器和氫武器兩三年的協定。同時，為了儘快地達成彼此都能夠接受的協定，我們主張不要把核武器試驗問題的協定同其他裁軍問題的解決糾纏在一起。我想，您一定也認為這個步驟是完全明智和完全可以辦到的。我們準備簽定這種協定，哪怕就在今天。

很遺憾，某些西方國家不同意我們的建議，正如他們不同意印度關於停止核試驗的提案一樣。因此，各國人民的希望又落空了。

此外，就在聯合國大會結束了裁軍問題討論的那一天，美國國務卿杜勒斯先生發表了聲明，說計劃繼續在歐洲大陸上配置若干種火箭武器。試想，這些措施對國際緊張局勢的緩和能不能有絲毫的幫助。

隨後發生的一系列事件使我們對戰爭狂的加劇和進一步瘋狂的軍備競賽感到嚴重的、有根據的耽心。

從西方重要的政治領袖最近所發表的聲明中，例如從艾森豪威爾和麥克米倫關於會談結果的公報中，不能不得出這

样的結論：美国和英国政府并不打算解决裁軍問題，也不打算同意禁止原子武器和氫武器。相反，他們却在采取那些更加阻撓已成熟了的問題的解决并且把裁軍問題完全引入絕境的步驟。

您知道，北大西洋集团（北大西洋公約組織）理事会將于12月16日在巴黎召开會議，这次會議与往常不同，將有加入北大西洋公約組織的各国的政府首腦参加。北大西洋公約組織的領導者并不隱諱，在这次會議上將要討論加紧扩充軍备的途徑和方法，研究新的軍事战略計劃，这些計劃將規定以核武器和火箭武器装备北大西洋公約組織成員国的軍隊。

艾森豪威尔同麦克米倫在华盛顿會議上制定的所謂北大西洋公約組織成員国之間的“互相依賴”主义表明，有人正准备向北大西洋公約組織和其他侵略集团的成員国施加新的压力，以便更加充分地利用这些国家的資源，更进一步縮小这些国家在外交政策問題上的独立性，来达到准备战争的目的。

您可以看出，这些陰謀是在人为的战争歇斯底里和用捏造的苏联“进攻威胁”来吓唬公众的气氛下策划的。甚至像發射人造地球衛星这样的科学技术思想上的偉大成就也被用来煽动战争恐怖。同时，大家都清楚地知道，苏联过去和現在都坚决主張永远不把能够造成死亡和大規模破坏的彈道火箭、氫彈和原子彈用于毁灭目的，而使人类智慧的偉大成就完全为人类社会的和平發展服务。

美国和其他西方国家的政府清楚地知道，苏联不打算进攻美国或其他任何一个国家。恰恰相反，苏联希望同所有国家保持良好的关系，其中自然也包括美国。

某些人士之所以要歪曲苏联的和平外交政策，是为了尽

量掩飾自己的侵略性外交方針和为不断增長的軍事开支寻找借口。近年来的經驗令人信服地表明，北大西洋集团成員国在裁軍委员会及其小組委员会里的活动就是为了这些任务服务的。西方国家在裁軍委员会里占据着多数，它們实际上破坏了裁軍工作，把这个机构作为掩飾它們加紧扩充軍备，包括扩充大规模毁灭性核武器的幌子。

11月19日联合国大会通过一項关于略为扩大联合国目前的裁軍委员会的決議，这使情况絲毫沒有改变，因为这个委员会的大多数成員都是北大西洋公約組織和其他軍事集团的成員，它們今后还想依賴它們占多数，在不公开的情况下用空談裁軍的幌子掩盖它們所实行的扩充軍备。

苏联当然不能参加这种委员会，并認為，成立一个联合国常設裁軍委员会，由联合国所有成員国的代表組成，并在各国人民的监督下完全公开地进行工作，这是最正确的做法。您已經知道，我們也同意建立成員較少的委员会，只要保証成員国有足够公平的代表性，只要保証社会主义国家和中立国家在这个机构中至少有一半席位。

現在，在北大西洋公約組織理事会會議的前夕，有人叫嚷着要把北大西洋集团同东南亞条約組織和巴格达条約之类的軍事集团用这种或那种形式联合起来，而这些集团，正如您所一再正确指出的，使得东南亞和中近东的局势更加緊張。一旦这个計劃得以实现，这也就是向加剧国际緊張局势方面又迈进一步，它使新战争的危險更加迫近，并威胁着亞洲的和平地区和亞洲大陆走上独立發展道路的各国的安全与独立。这种計劃的实现將給联合国的活动帶來毁灭性的后果。

从艾森豪威尔和麦克米倫最近会談的結果可以看出，美

国和英国的领导人士不仅在对中近东国家实行殖民主义政策方面約定互相支持，而且在企圖保証自己对其他亞非国家的統治方面也約定互相支持。以臭名昭彰的“眞空”說法为基础的艾森豪威尔主义实际上变成了艾森豪威尔—麦克米倫主义。不用多說，苏联政府同您一样，認为所謂“眞空”說法对亞非国家是特別危險的；亞非国家人民有着自己决定自己命运、不受一切外来干涉或压迫的無可置辯的权利。

在国际政治中有另外一条方針与西方国家想用武力和武力威胁强迫別国接受自己意志的企圖相抗衡，苏联、中华人民共和国和印度同其他許多国家坚持的是这种方針，这就是緩和國際緊張局势的方針，各国和平共处的方針。苏联政府正是本着保障和平的利益，在現在举行的联合国大会第十二届會議上提出下列建議：大会呼吁各国在互相尊重領土完整和主权、互不侵犯、互不干涉內政的基础上，在平等互利的基础上，簡單地說，就是在和平共处原則的基础上建立彼此的关系。大家知道，在印中声明中，后来在万隆會議上都宣布了这五項原則。

我們相信，这个建議将会获得爱好和平的国家和人民的广泛支持，因为它体现了使人类摆脱新战争威胁的、和平和友好合作的政策。

某些丧失了现实感的人士正在采取使毁灭性核战争危險更加迫近的措施，在这种情况下，我們認为您致美国政府和苏联政府的信是一个严肃重大的倡議，只有那些对千百万人的利益和命运漠不关心的人才会無視这个倡議。

至于苏联政府，它十分重視您提出的、停止任何試驗性核爆炸的呼吁，苏联政府願意郑重声明，从1958年1月1日

起，苏联將不进行任何核武器的爆炸，如果拥有这种武器的美国和英国也表示同意从1958年1月1日起停止它們所准备进行的这类試驗的話。

苏联政府認為，只要美国政府和英国政府具有誠意，这个步驟就可以为改善国际局势、恢复国际关系中的必要信任和逐步解决整个裁軍問題開創一条道路。

目前的问题就在于美国政府和英国政府了。

总理先生，我們完全同意您的看法，即必須消除恐惧心理和改变扩充軍备的危險趋向。現在已是結束原子核歇斯底里的时候了，这种歇斯底里已到了这种程度：美国飞机現在竟帶着原子彈和氫彈在別国上空作巡邏飞行，而不考虑它們会使这些国家的居民以及整个和平事業遭到什么样的危險。由于这种不負責任的行为，很可能甚至会因为某个飛行員失去自己控制自己的能力或是走上挑畔的道路，而爆發使用原子武器和氫武器的战争。

尼赫魯先生，您在信中說得很对，在現代，不仅道德和倫理的观点，而且实际的理智也坚决地要求人类走唯一的一条路——和平共处的道路。要使人类能和平共处，就必須放弃一种在現代不明智的政策，即放弃用武力或武力威胁来解决糾紛問題的政策。

我們認為，如果从保障世界和平的利益出發，那就必須十分肯定的承認現在世界上資本主义国家和社会主义国家并存的局面。我們大家不能不考虑到，想强行改变这种局面和破坏“現狀”的一切企圖，想强迫改变領土的一切企圖都会造成悲慘的后果。

我們很理解您所表示的关于在各种不同的国家之間的关

系上不允許採取仇視和暴力的政策這種主張。蘇聯在蘇維埃國家建立的初期就已經宣布忠於和平思想，它現在希望同一切國家和平和友好地相處。為了創造信任的氣氛，現在，停止繼續毒化國際氣氛的“冷戰”，比任何時期都來得重要。

根據這些理由，蘇聯現在仍舊和過去一樣主張同美國締結友好條約，主張同一切國家建立良好關係，主張解散一切軍事集團，或者目前在北大西洋公約組織成員國和華沙條約成員國之間締結一項責成它們只用和平方法解決糾紛問題的協議，主張制止某些國家通過報紙和電台發表鼓吹新戰爭的一切敵意的言論。

為了建立各國人民之間的信任，發展貿易也具有重大的意義，甚至決定性的意義，因為它不僅會給各國人民帶來經濟利益，並且有助於緩和國際緊張局勢。

蘇聯政府深信，現在還來得及防止威脅着人們的毀滅。只要有爭取達成普遍接受的協議的願望，只要人們採取誠實和平等談判的道路，也就是作出為一切有關國家所能接受的決定的道路，那麼停止軍備競賽、改善國際局勢是可能的。

我們很重視您寫給美蘇兩國政府的充滿人道精神的信，它再次證明了印度共和國與和平和進步事業的不倦的真诚的維護者——您個人在國際事務中所起的杰出的和平作用。您在來信中極其有力地表達了貴國和其他國家許許多多人的思想和願望。

蘇聯政府方面在盡一切可能來制止爆發戰爭的威脅。我們相信，全世界億萬普通人的理智呼聲和要求終於會被聽到，而且也一定會找到使世界永遠擺脫原子戰爭威脅的途徑。

在給您寄這封信時，我想表達蘇聯政府的希望：希望您

能像过去一样，利用您的一切影响来促进国际紧张局势的缓和和国际持久和平的树立。 致以

衷心的敬意

尼·布尔加宁

1957年12月10日于莫斯科

(原载一九五七年十二月十一日“真理报”)

苏联部長會議主席布尔加宁

給美国总統艾森豪威尔的信

敬愛的总統先生：

我給您写这封信是想就目前国际形势交換一些意見。最近，苏联政府全面研究了国际情势問題。在这方面，我們当然不能不严重地注意到，由于美国和英国的倡导，有人正在拟定一些旨在使北大西洋联盟（北大西洋公約組織）成員国大大加紧軍事准备的措施，而且在这方面的某些打算是同日內即將举行的北大西洋公約組織理事会會議有联系的。

現在已經看得很清楚，这些措施的實質就是动員北大西洋联盟参加国的所有資源，来加紧生产武器，全面备战。北大西洋公約組織领导人公开地說，即將举行的會議將討論一些規定大規模使用原子武器和氫武器的軍事战略計劃。

值得注意的是：这一切活动是在人为的对苏联方面的所謂“威胁”的神經過敏和恐惧的气氛中进行的，并且为了制造这种气氛，还特別广泛地利用苏联最新的科学技术成就作为借口。

在我們看来，严重的危險是：由于这种行动，国际局势將不是朝巩固和平的利益所要求的方向發展。

另一方面，在世界各国，爭取停止軍备竞赛、爭取制止爆發新战争威胁的声势浩大的运动正不断地發展和扩大。各